

TÎN SÛRESİ

Mekke'de, 28. sırada nazil olmuştur.
8 ayettir.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Rahman ve Rahim Allah'ın adıyla

Birinci Ayet

وَالزَّيْتِينِ وَالزُّيُوتِ

Andolsun incire, zeytine,

وَالَّذِينَ

تَين

İncir

وَالَّذِينَ

Yemin vâvı:

İncire andolsun

وَالزَّيْتِينِ وَالزُّيُوتِ

Andolsun incire, zeytine,

وَالرَّيُّونُ

زَيْتُون

Zeytin

وَالزَّيْتُونِ

Yemin vâvı:

Zeytine andolsun

وَالزَّيْتِينِ وَالزُّيُوتِ

Andolsun incire, zeytine,

İkinci Ayet

وَطُورِ سَيْنِينَ

Sînâ dağına,

وَطُورِ سَيْنِينَ

طُور

Dağ

طُورُ سَيْنِينَ

Sînâ dağı

وَطُورِ سَيْنِينَ

Yemin vâvı:

Sînâ dağına andolsun

Üçüncü Ayet

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ

ve řu emîn şehre ki,

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ

هَذَا

İřaret ismi:

Bu

بَلَد

Belde

أَمِين

Mübalağalı ism-i fâil:

Güvenilir, emniyetli, emin

اَلْبَلَدُ اَلْاَمِينُ

Sıfat tamlaması:

Güvenilir belde,
emîn şehir

هَذَا الْبَلَدُ الْأَمِينُ

Bu (şu) emîn şehir

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ

Yemin vâvı:

Şu emîn şehre andolsun

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ

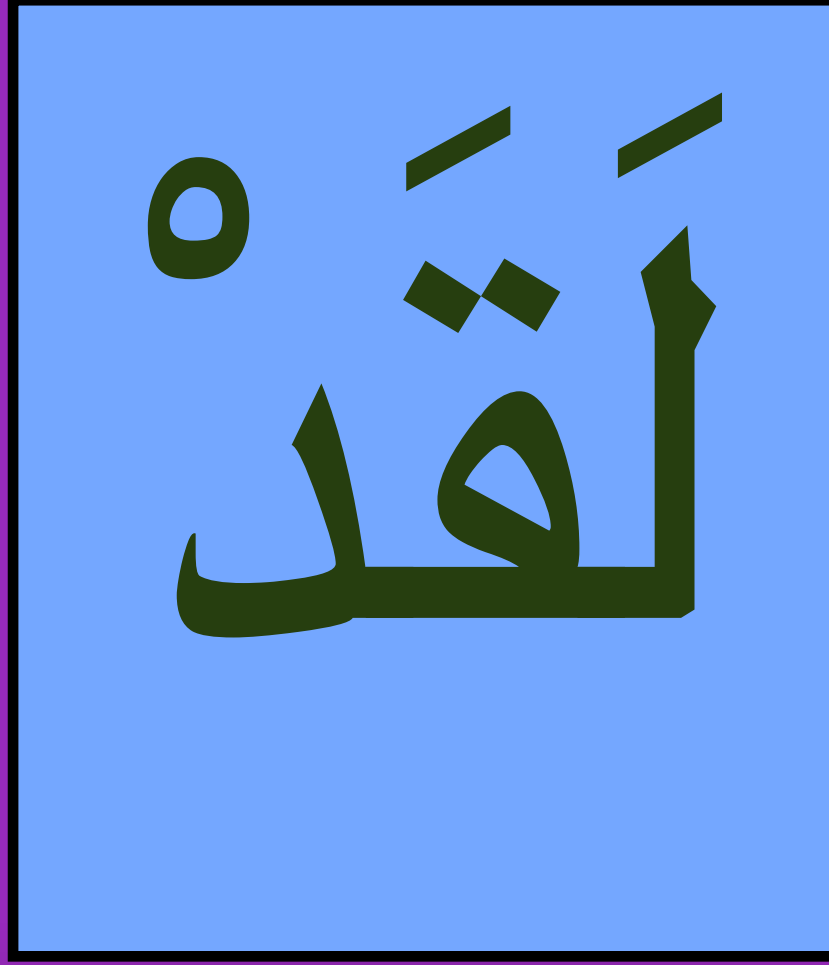
ve ŝu emîn şehre ki,

Dördüncü Ayet

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ
فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

biz, hakikat, insanı
en güzel bir biçimde yarattık.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ



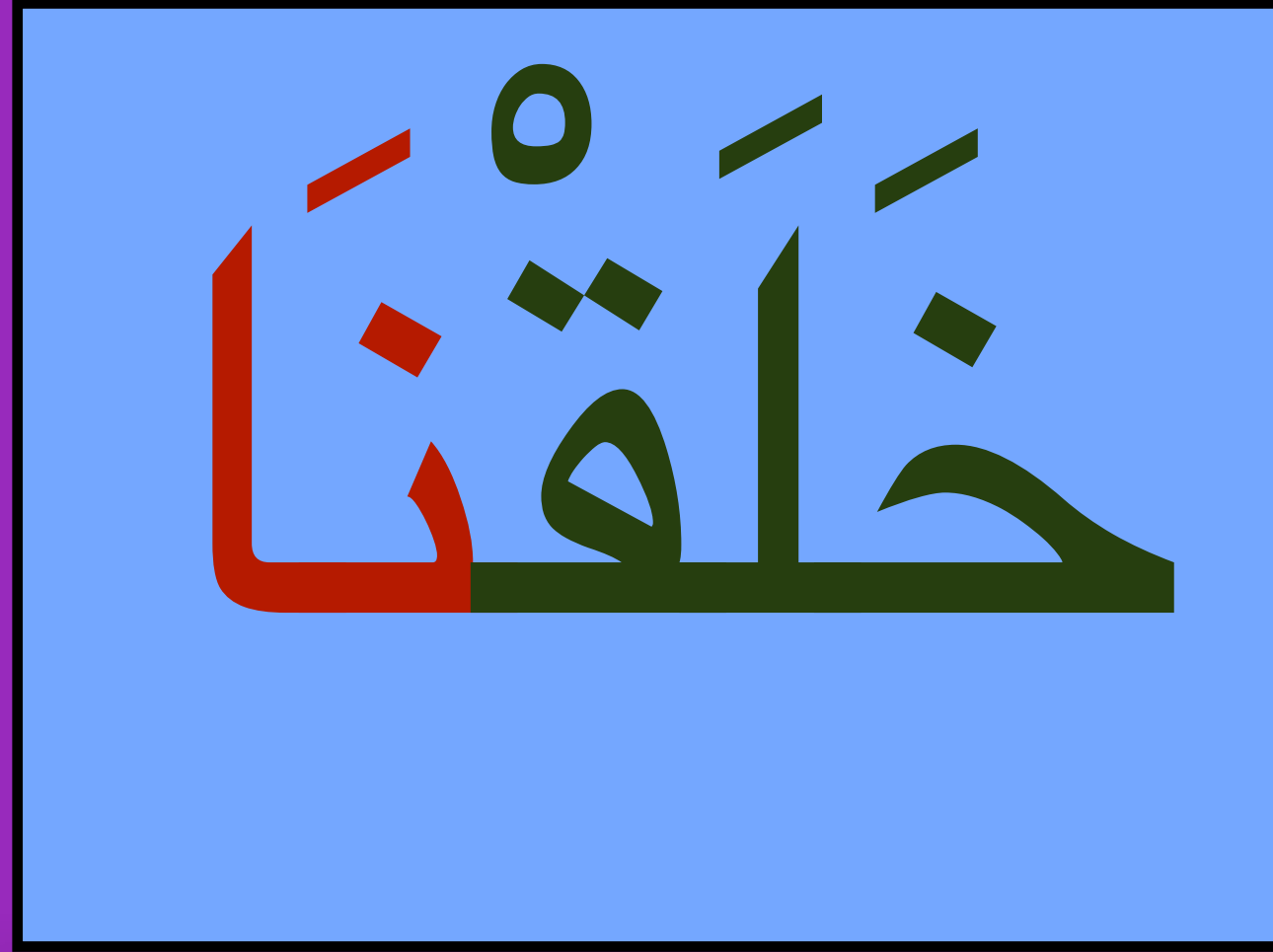
Yeminin cevabı olan lâm ve tahkik harfi:

Gerçekten, hakikaten

خَلَقَ

Mazi fiil:

Yarattı



Biz:

Yarattık

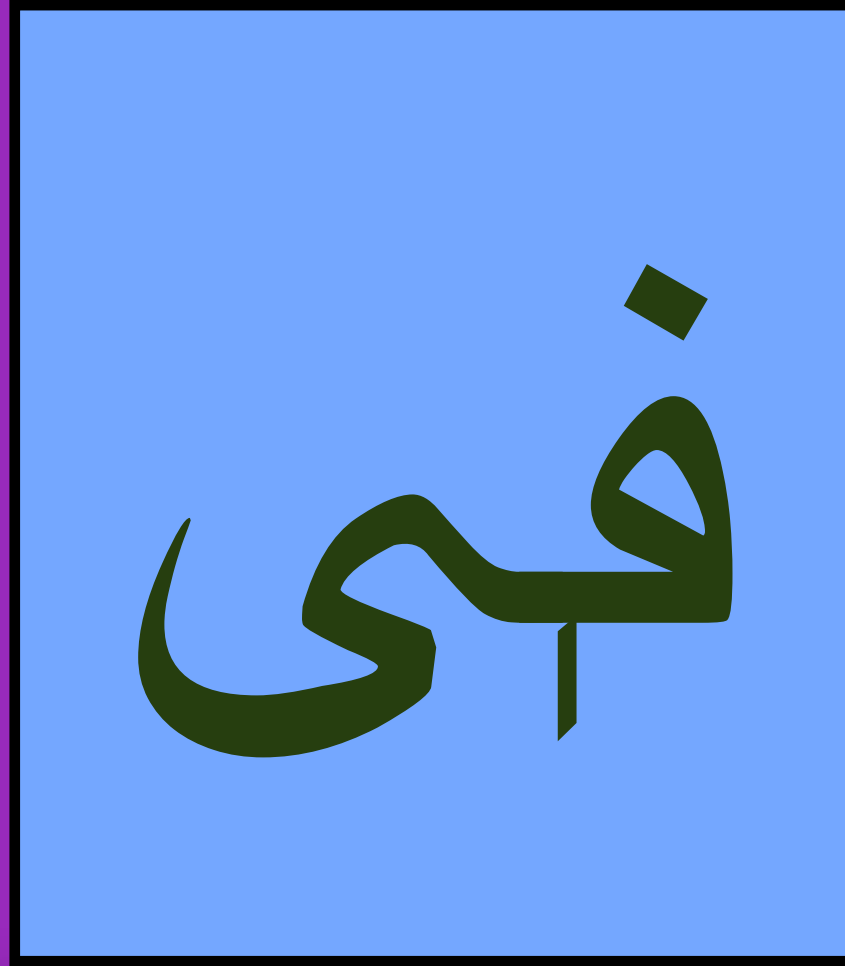
خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ

İnsanı yarattık

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ
فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

biz, hakikat, insanı
en güzel bir biçimde yarattık.

فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ



Harf-i cerr:

İçinde; -de, -da

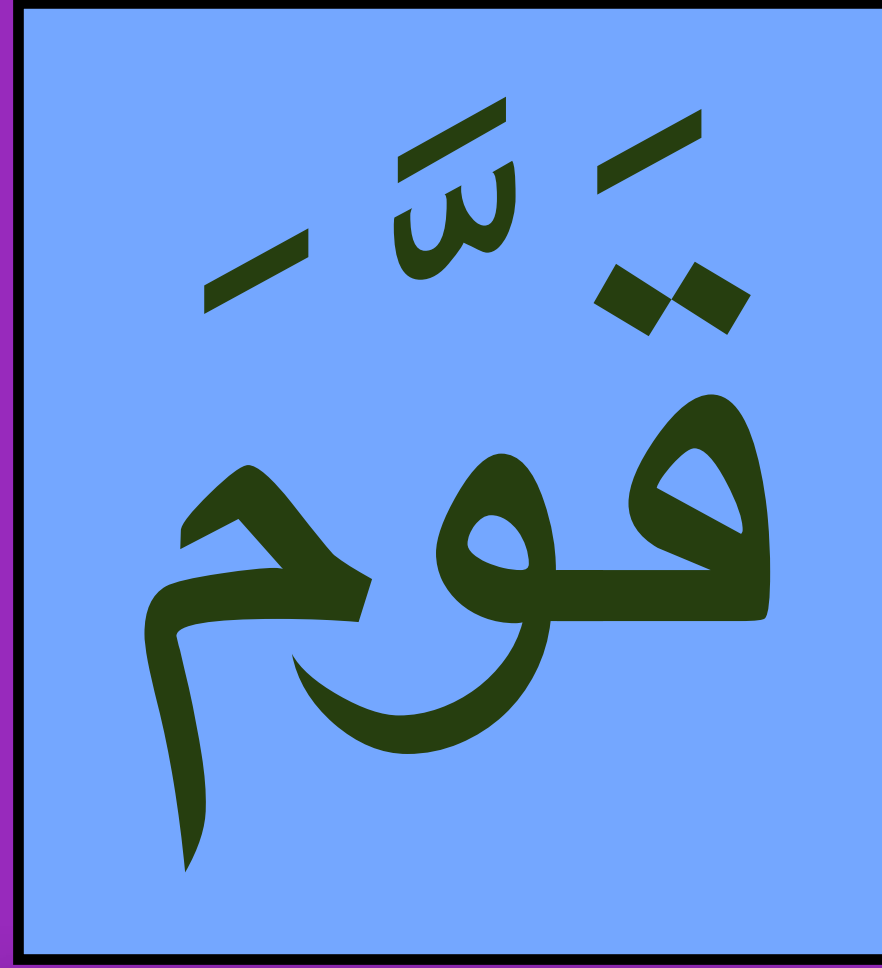
حَسَنٌ

Güzel

أَحْسَنُ

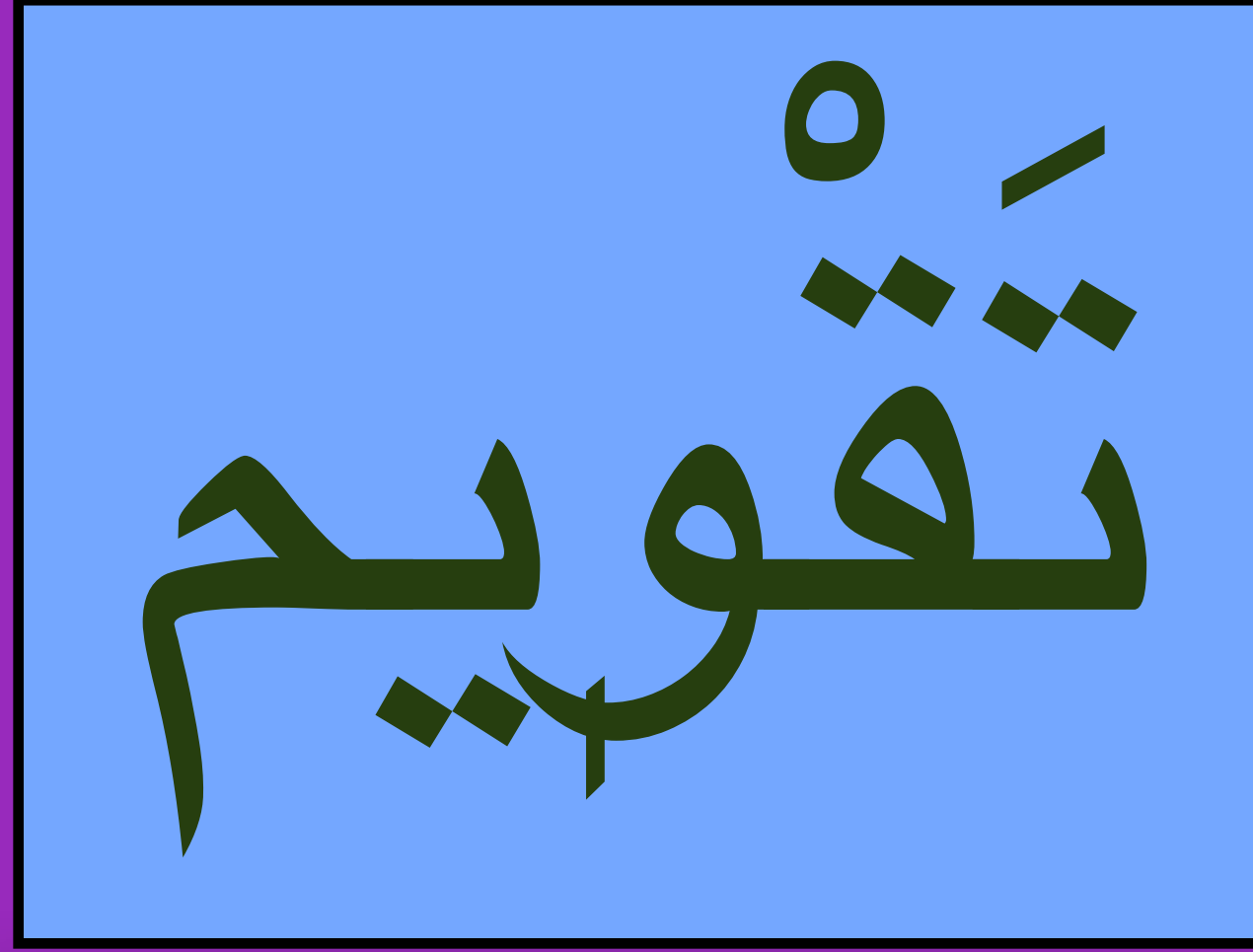
İsm-i tafdîl:

Daha güzel



Mazi fiil. Tef'îl Bâbı:

Ölçüldü ve düzgün yaptı



Mastar:

Ölçünlü ve düzgün yapma

أَحْسَنُ بِيَعْمَرٍ

İsim tamlaması:

En güzel biçim

فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

En güzel biçimde

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ
فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

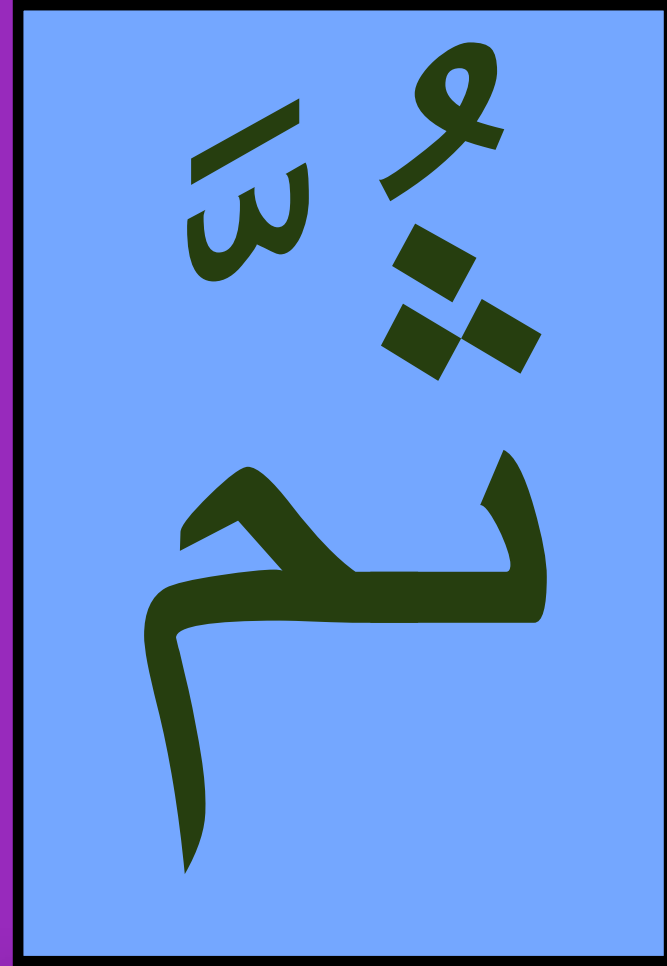
biz, hakikat, insanı
en güzel bir biçimde yarattık.

Beşinci Ayet

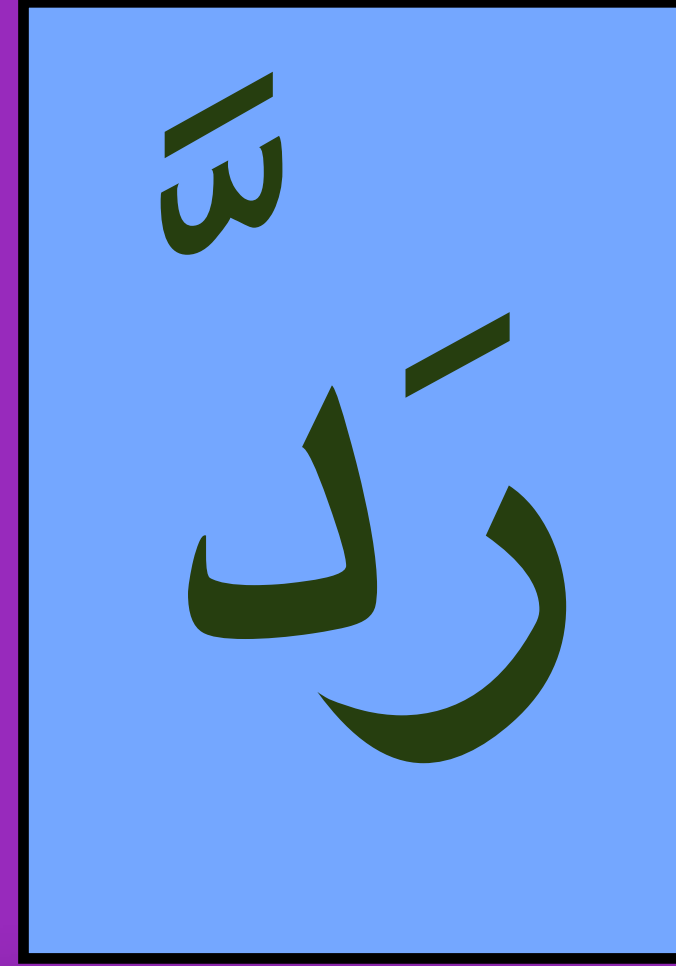
عَلَّمَ رَدَدْنَا هُ اسْفَلَ سَافِلِينَ

Sonra onu aşağıların aşağısına çevirdik.

رَدِّدْنَا هُ
ح



Sonra



Mazi fiil:

**Geri çevirdi, döndürdü,
reddetti**

رَدَدْنَا

Biz:

Geri çevirdik

رَدَدْنَا هُ

Biz **onu** çevirdik

عَلَّمَ رَدَدْنَا هُ اسْفَلَ سَافِلِينَ

Sonra onu aşağıların aşağısına çevirdik.

أَسْفَلَ سَافِلِينَ

سَافِلٍ

İsm-i fail:

Alçak, aşağı

أَسْفَلَ

İsm-i tafdîl:

En düşük, en alçak

سَافِلُونَ

Kurallı erkek çoğul:

Alçaklar, aşağılar

أَسْفَلَ سَافِلِينَ

İsim tamlaması:

Aşağuların aşağısı

عَلَّمَ رَدَدْنَا هُ اسْفَلَ سَافِلِينَ

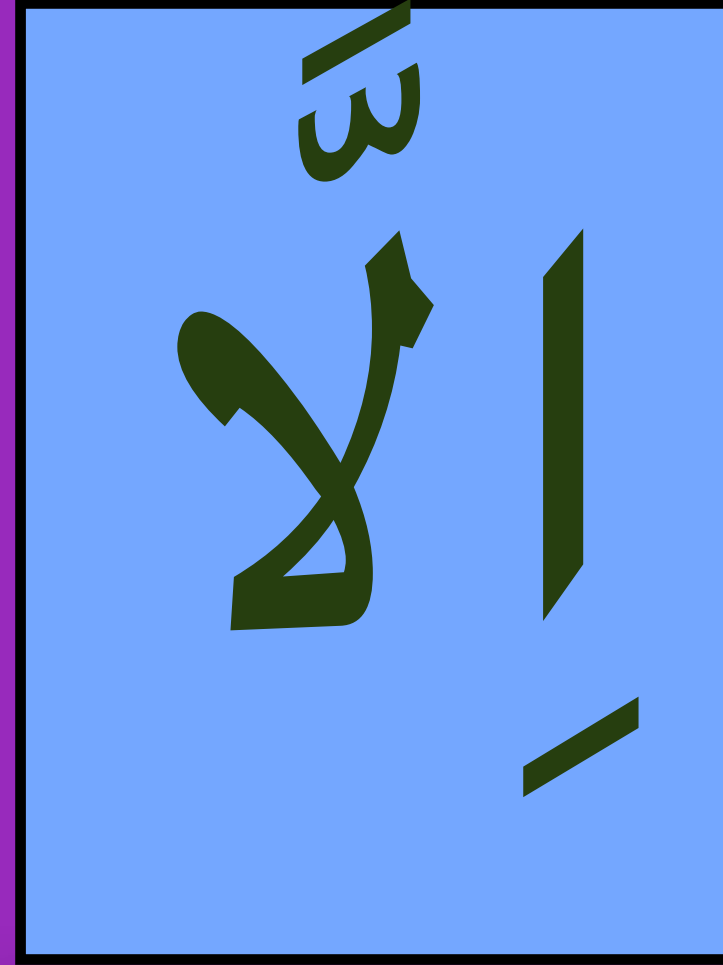
Sonra onu aşağıların aşağısına çevirdik.

Altıncı Ayet

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

Ancak îman edip de güzel güzel amellerde
bulunanlar başka. Çünkü onlar için
(bitmez) kesilmez mükâfat vardır.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا



İstisna harfi:

Bunun dışındadır

الذَّيْنِ

İsm-i mevsul:

O (kimse)ler ki...

أَمِنَ

Mazi fiil. İf'âl Bâbi:

İman etti

أَمَّنُوا

Çoğul:

İman ettiler

إِلَّا الْخَائِبِينَ أَمْنُوا

İman edenler bunun dışındadır.
İman edenler başka.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

Ancak îman edip de güzel güzel amellerde bulunanlar başka. Çünkü onlar için (bitmez) kesilmez mükâfat vardır.

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

عَمِلَ

Mazi fiil:

Yaptı, amel etti, işledi

عَمِلُوا

Çoğul:

Yaptılar, amel ettiler

صَالِحَةٌ

İsm-i fail:

Doğru olan, salih olan

صَالِحَات

Kurallı bayan çoğul:

Doğru olanlar

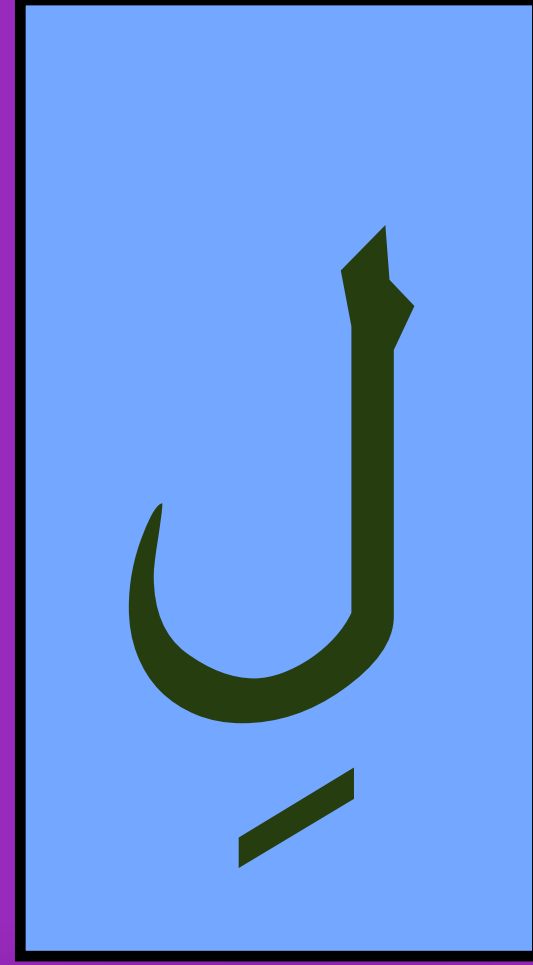
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

Güzel amellerde bulundular

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

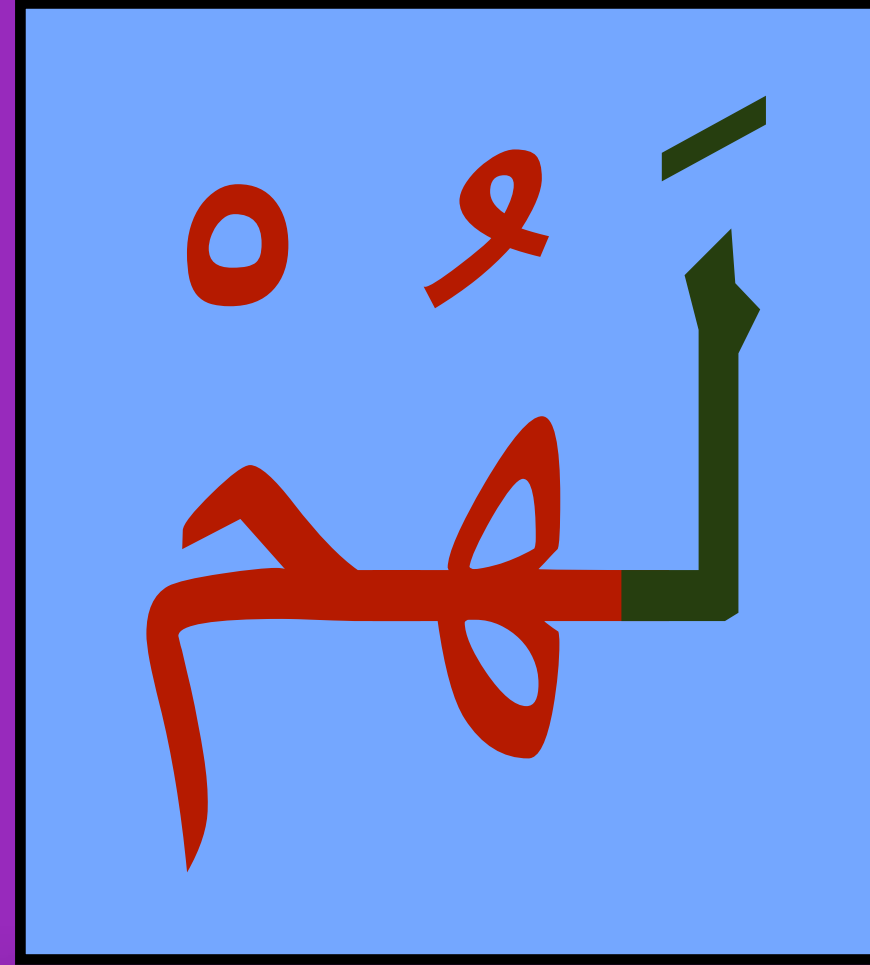
Ancak îman edip de güzel güzel amellerde bulunanlar başka. Çünkü onlar için (bitmez) kesilmez mükâfat vardır.

فَلَمَّحُ الْجُرُعِيُّ عَيْرُ مَدُونٍ



Harf-i cerr:

İçin; -e, -a



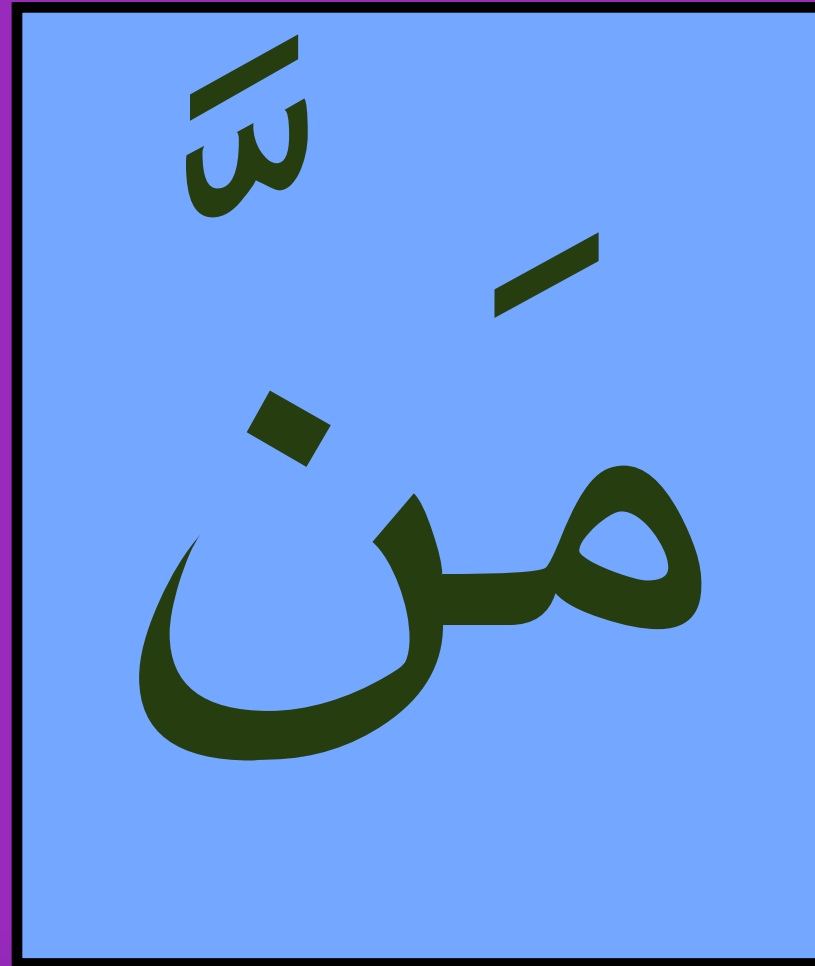
Onlar için (vardır)



Ecir, ücret, mükafat

أَلَمْ يَجِبْ

Onlar için mükafat vardır



Mazi fiil:

Kesildi

مَمْنُونٌ

İsm-i mef'ûl:

Kesilen, minnet edilen

غَيْرُ مَمْنُونٍ

Kesintisiz, kesilmeyen,
başa kakılmayan

لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

Onlar için
(bitmez) kesilmez mükâfat vardır.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

Ancak îman edip de güzel güzel amellerde bulunanlar başka. Çünkü onlar için (bitmez) kesilmez mükâfat vardır.

Yedinci Ayet

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالذِّبِّ

O halde (bunca delillerin huzurundan) sonra
hangi Őey ceza hususunda
sana yalan isnâd edebilir?

فَمَا يُكَذِّبُكَ

مَا

Soru ismi:

Ne

كَلَبَ

Mazi fiil. Tef'îl Bâbi:

Yalanladı, inkâr etti

يُكَذِّبُ

Muzari fiil:

Yalanlıyor, yalanlar

يَكْذِبُكَ

Seni yalanlar

مَا يُكَذِّبُكَ

Seni **ne** yalanlar

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالذِّبِّ

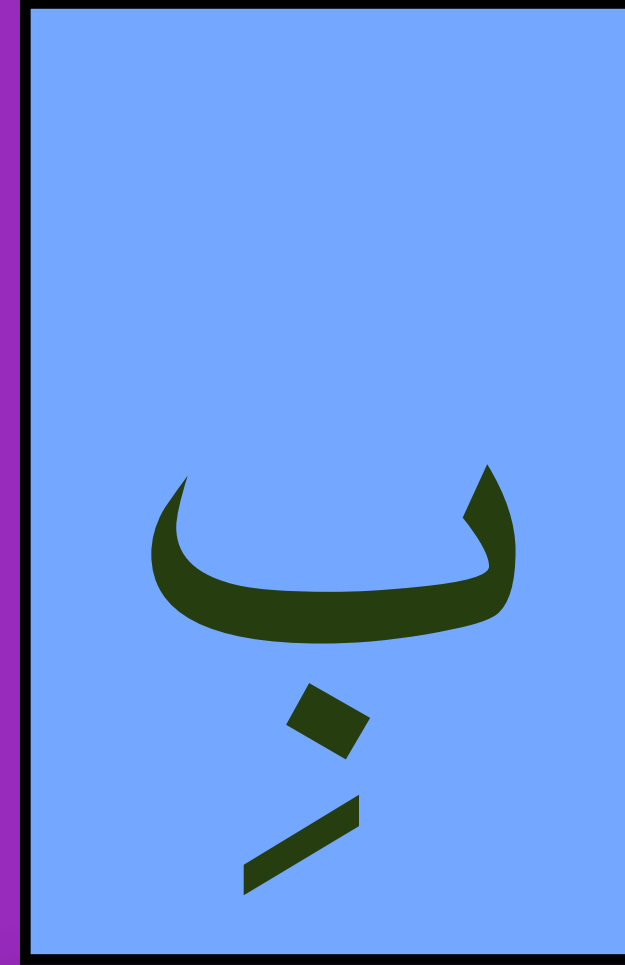
O halde (bunca delillerin huzurundan) sonra
hangi Őey ceza hususunda
sana yalan isnâd edebilir?

بَعْدُ بِاللَّيْلِ

بَعْدَ

Zaman zarfı:

(Bundan) sonra



Harf-i cerr:

İle; -e, -a; -de, -da

دین

Din, şeriat, ceza

بِالدِّينِ

Din / ceza **hususunda**

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالذِّبِّ

O halde (bunca delillerin huzurundan) sonra
hangi Őey ceza hususunda
sana yalan isnâd edebilir?

Sekizinci Ayet

اَلَيْسَ اللهُ بِأَحْكَمِ اَلْحَاكِمِيْنَ

Allah, hakimlerin hakimi değil mi?

الْأَيْسَى اللَّهُ

لَيْسَ

Olumsuzluk ifade eden câmid fiil:

Değil

أَلَيْسَ

Soru harfi:

Değil mi?

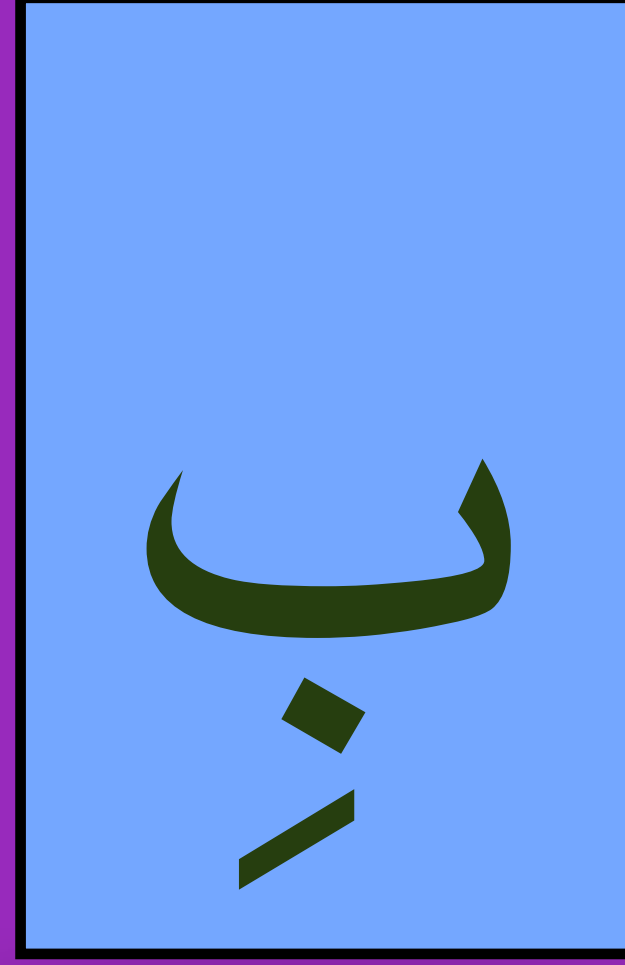
أَلَيْسَ اللَّهُ

Allah ... değil mi?

اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحَاكِمِيْنَ

Allah, hakimlerin hakimi değil mi?

يَا حَكِيمُ إِنَّكَ كَمِيلٌ



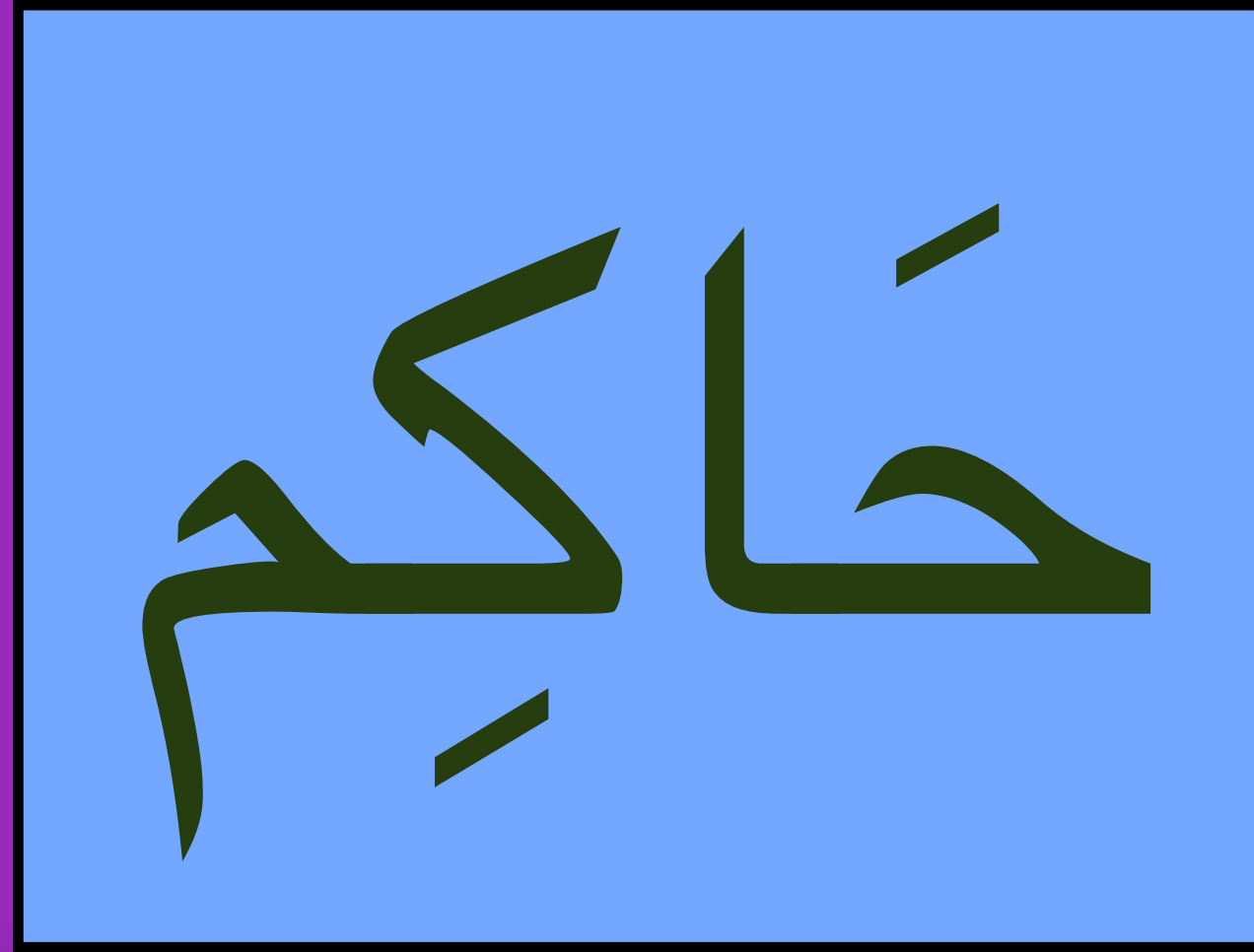
Harf-i cerr

**(burada olumsuz cümleye
vurgu yapmak için gelmiştir)**



Mazi fiil:

Hükmetti, hüküm verdi



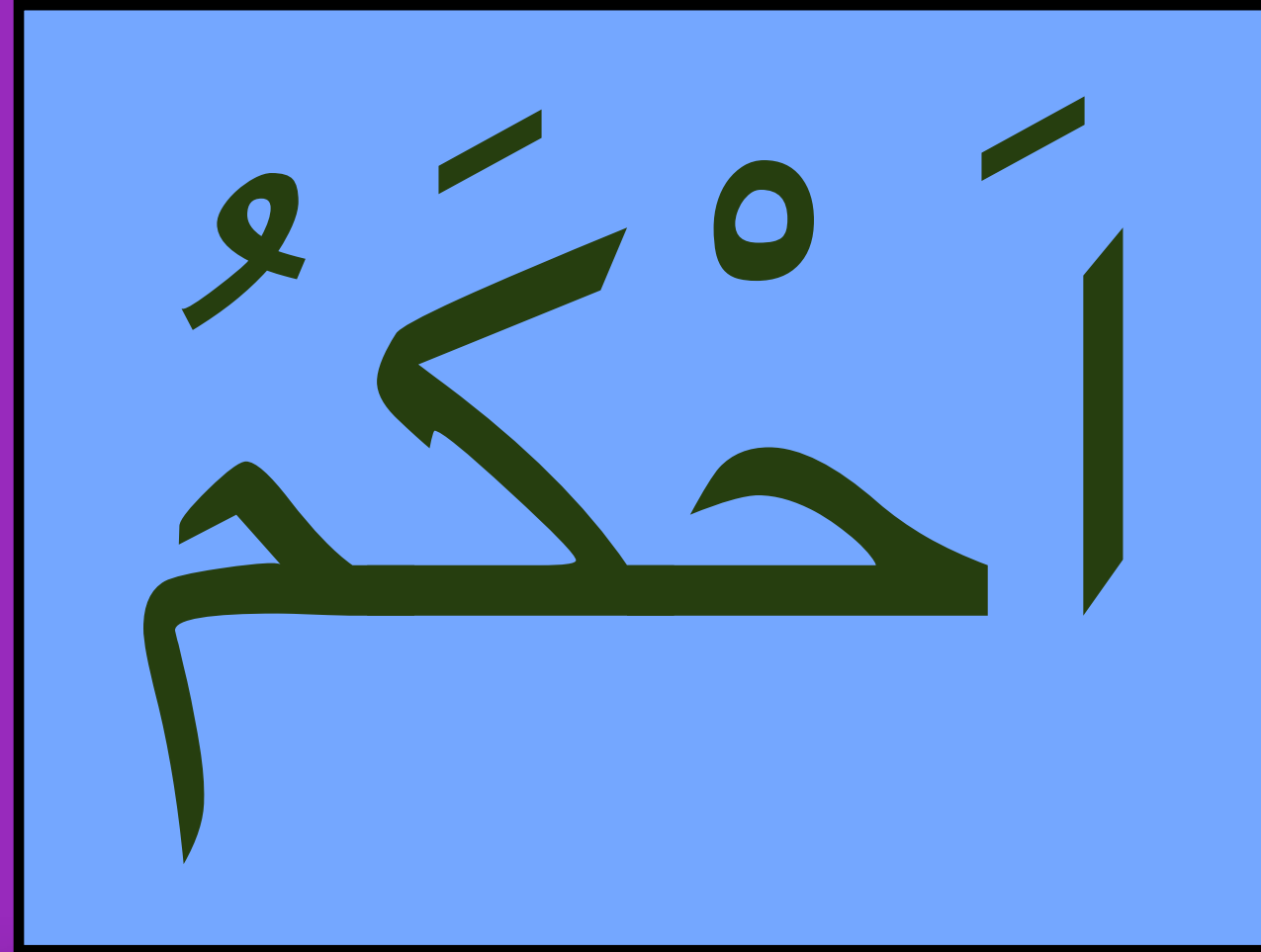
İsm-i fâil:

Hükmeden, hüküm veren

حَاكِمُونَ

Kurallı erkek çoğul:

**Hükmedenler,
hüküm verenler**



İsm-i tafdîl:

En âdil

أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ

İsim tamlaması:

Hüküm verenlerin en âdili

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ

Allah, hakimlerin hakimi değil mi?

